



السيرة الذاتية

الإسم الثلاثي واللقب : حسن سرحان جاسم الزلزلي

محل وتاريخ الولادة: العراق 1970

رقم الهاتف المحمول: 009647823797939

البريد الإلكتروني: hasanzalzaly@yahoo.fr

الوظيفة: أستاذ جامعي/ كلية اللغات/ جامعة بغداد

المرتبة العلمية: أستاذ مساعد منذ 2013/05/13

التحصيل الدراسي: دكتوراه أدب فرنسي حديث من جامعة السوربون في باريس

عضو مركز بحوث الرواية والسرد، جامعة بيكاردي/فرنسا

عضو الإتحاد الدولي للمترجمين

خبير الترجمة في دار المأمون للترجمة والنشر

عضو الهيئة الاستشارية في دار المأمون للترجمة والنشر

عضو لجنة تحكيم جائزة الدولة للإبداع لسنة 2015 (حقل الرواية والقصة)

عضو لجنة تحكيم جائزة الرواية العربية/ الدورة الثانية 2016

عضو لجنة تحكيم جائزة الرواية العربية/ الدورة الرابعة 2018

الشهادات العلمية

2010: شهادة الدكتوراه في الأدب الفرنسي الحديث/ تخصص أدب معاصر من جامعة

السوربون- باريس

2007: شهادة الماجستير في الأدب الفرنسي والأدب المقارن من كلية الآداب واللغات

جامعة فرانسوا رابليه - تور - فرنسا

2006: شهادة الماجستير في علم اللغة وتعليم اللغات من كلية الآداب واللغات

– جامعة

فرانسوا رابليه - تور - فرنسا

1999: شهادة الماجستير في الأدب الفرنسي/ تخصص أدب معاصر من كلية اللغات

– جامعة

بغداد

1992: شهادة البكالوريوس في اللغة الفرنسية وآدابها من كلية اللغات – جامعة بغداد

الخبرة الوظيفية

2001-2002 تدريسي في كلية الآداب، جامعة الموصل

2002-... تدريسي في كلية اللغات، جامعة بغداد

دورة تدريبية في اللغة الفرنسية لغير الناطقين بها/ جامعة ليون2/فرنسا(تموز2001)

دورة تدريبية تربوية/ معهد تورين/فرنسا(اب 2001)

دورة تدريبية تربوية/ معهد تورين/فرنسا(تموز- اب 2005)

تدريسي متدرب في المركز الجامعي لتعليم اللغة الفرنسية للأجانب التابع لجامعة فرانسوا

رابليه، تور، فرنسا (2006) كجزء من الحصول على شهادة الماجستير في علم اللغة

الاجتماعي وتعليم اللغات

تدريسي متدرب في معهد تور لتعليم اللغة الفرنسية للأجانب (2006) كجزء من الحصول

على شهادة الماجستير في علم اللغة الاجتماعي وتعليم اللغات

اللغات التي أجيدها

اللغة العربية (اللغة الأم)

اللغة الفرنسية (قراءة، كتابة ومحادثة)

اللغة الانكليزية (قراءة، كتابة ومحادثة)

الكتب المنشورة

- الآن روب- غرييه: فنارات نحو القرن الحادي والعشرين، كتاب مشترك مع مجموعة باحثين، مطابع جامعة اوتاوا (كندا) وجامعة السوربون الجديدة (باريس)، (باللغة الفرنسية) 2010
- مشكلات الترجمة الأدبية، دار المأمون/وزارة الثقافة العراقية، بغداد، 2013
- أثر أساطير الثقافة الشعبية المعاصرة في تشكيل خطاب النص الأدبي، دار النشر الأكاديمية فرانكوفونية، المانيا/فرنسا، 2014 (باللغة الفرنسية)
- تهديم بنية الشخصية الروائية في الرواية الفرنسية الجديدة، دار نشر ايديليفر، باريس، 2015 (باللغة الفرنسية)
- أدب العوام والرواية الفرنسية الجديدة، دار نشر ايديليفر، باريس، 2016 (باللغة الفرنسية)

• الرواية الفرنسية المعاصرة، نظرة أجنبية، كتاب مشترك، دار نشر غارنييه، باريس
2017

• ترجمة المجموعة القصصية "لقطات" للكاتب الفرنسي آلان روب-غرييه، دار نشر
شهريار، العراق، 2018

البحوث المنشورة

1. الفعل المجاني المرتبط بالبطل اللامنتمي، رسالة ماجستير، كلية اللغات، جامعة بغداد،
1999
2. الحلم السريالي: المفهوم والأبعاد، بحث باللغة الفرنسية منشور في المجلة العراقية
لللغات، العدد 2، لسنة 2003
3. واقع اللغة الفرنسية في الجامعات العراقية، رسالة ماجستير مقدمة الى قسم علم اللغة
الاجتماعي في كلية الاداب واللغات، جامعة فرانسوا رابليه في تور، فرنسا، 2006
4. الحضور المبهر لشخصية السارد في رواية الغيرة ل آلان روب -غرييه، رسالة
ماجستير مقدمة الى قسم الأدب والأدب المقارن في كلية الاداب واللغات، جامعة
فرانسوا رابليه في تور، فرنسا، 2007
5. تدوين الأدب الشفاهي في روايات آلان روب -غرييه، بحث مقدم الى المؤتمر العالمي
الآن روب-غرييه: فنارات نحو القرن الحادي والعشرين، المنعقد في جامعة اوتاوا في
كندا في حزيران 2009
6. الشخصيات النمطية في روايات آلان روب-غرييه، اطروحة دكتوراه مقدمة الى جامعة
السوربون/باريس 4، تموز 2010
7. دور الفيديو في اكتساب المهارات اللغوية، بحث مقدم الى المؤتمر العلمي الرابع لكلية
اللغات 2011
8. حضور انماط من الأدب الشعبي في روايات روب -غرييه، بحث منشور في مجلة
الحكمة العدد 53 خريف 2011 .
9. ثيمة الحرية ورمزيتها في مسرحية الذباب لجان- بول سارتر، مجلة كلية الاداب
جامعة بغداد، العدد 101، تشرين اول 2012.
10. مشكلة السارد في رواية الغيرة ل آلان روب -غرييه، مجلة جمعية المترجمين العراقيين
تشرين الاول 2012.

11. الصدفة الموضوعية: المفهوم والأبعاد، رواية نادجا نموذجاً، بحث منشور في مجلة كلية الاداب/جامعة الأنبار، تشرين أول 2012
12. المؤسسة الجامعية: دورها في المجتمع والياتها التنظيمية، بحث مشارك في مؤتمر جامعة تكريت العلمي حول دور الجامعة في المجتمع، تشرين اول 2012.
13. رواية ما بعد الحداثة والادب الشعبي: العلاقة على مستوى بنية القصة وصناعة الشخصيات بحث مشارك في المؤتمر الدولي لجامعة بابل، تشرين ثاني 2012.
14. الشخصية الروائية: مقاربات نقدية واجرائية على مستوى الدال والمدلول والمرجع، بحث مشارك في المؤتمر الأول لكلية التربية/جامعة البصرة، البصرة تشرين ثاني 2013
15. من اجل نقد للترجمة الأدبية، بحث مشارك في مؤتمر بيت الحكمة/ بغداد تشرين ثاني 2013
16. انماط شخصيات الرواية العاطفية في رواية "الغيرة" للكاتب الفرنسي آلان روب-غرييه، مجلة كلية جامعة تبريز، ايران، العدد 12، 2013
17. تلقي الرواية الفرنسية الجديدة في العراق، بحث مشارك في المؤتمر العالمي "تلقي الرواية الفرنسية المعاصرة في العالم"، بيكاردي، فرنسا، 2014
18. بعض مشاكل الترجمة الأدبية وصعوباتها، مجلة العربية والترجمة، العدد 16، 2014
19. اعادة قراءة لروايات روب-غرييه في ضوء ميثولوجيا رولان بارت، بحث مشارك في المؤتمر العالمي للفرانكوفونية، رومانيا، 2015
20. واقع تدريس اللغة الفرنسية كلغة ذات استخدامات خاصة في الجامعات العراقية، بحث منشور في مجلة جيل الدولية المحكمة، بيروت، العدد 8 تموز 2015
21. تحولات الشخصية الروائية، مجلة جمعية المترجمين العراقية، تموز 2015
22. متاهات الرواية العراقية، بحث مشارك في ملتقى الرواية العراقية الثاني، البصرة، 2015
23. شخصية النبي محمد (ص) في الأدب الفرنسي الحديث، بحث مشارك في ملتقى الطف الدولي السابع، الجامعة المستنصرية، 2015
24. هاجس العودة للتاريخ في الرواية العراقية، بحث مشارك في مؤتمر الرواية العراقية الأول، بغداد، 2016
25. الصورة كاستراتيجية من استراتيجيات التذكر في السرد الروائي العراقي، مؤتمر السرد الأول، الجامعة المستنصرية، بغداد، 2016

26. أثر الترجمة على تلقي النتاجات الأدبية، المؤتمر العلمي الثامن، كلية اللغات، بغداد،

2016

27. مآزق ترجمة الشعر، أدونيس مترجماً لقصائد سان-جون بيرس، بحث مشارك في

ندوة بيت الحكمة، بغداد، 2016

28. الترجمة والتلقي، بحث مشارك في ندوة كلية اللغات، بغداد، 2016

29. الانزياح في الترجمة، بحث مشارك في ندوة بيت الحكمة، بغداد، شباط 2018

30. أثر اللغة الأم في تشكيل الهوية، بحث مشارك في ندوة كلية اللغات، بغداد، آذار 2018

31. كاتب للعديد من المقالات والدراسات النقدية في الصحف العراقية والعربية ومترجم للعديد من

المقالات والقصص القصيرة عن الفرنسية